



Mission Cabane

Cosa cresce intorno alla capanna?

Qu'est-ce qui pousse autour de la cabane?

Was wächst rund um die Hütte?

Per incrementare le conoscenze botaniche, InfoFlora, il Club Alpino Svizzero CAS, delle società botaniche e dei proprietari di capanne hanno lanciato il progetto „Missione Cabane“ nel 2019. Il progetto si compone di diverse parti: da un lato, il maggior numero possibile di capanne è stato dotato del libro „Flora Helvetica“; dall'altro lato, sono state censite le specie vegetali presenti nei dintorni delle capanne ed è stato realizzato un elenco per ogni capanna che comprende le specie osservate nel raggio di 500 m (un esempio è riportato di seguito).

Trovi le specie menzionate? O scopri altre specie non menzionate finora? In ogni caso, continua a contribuire alla conoscenza della nostra flora registrando le tue osservazioni botaniche tramite l'applicazione FlorApp (disponibile gratuitamente su smartphone e tablet, per maggiori informazioni: infoflora.ch). Ci auguriamo che la „Flora Helvetica“ e questi elenchi di specie ti siano utili durante le tue avventure botaniche. Buon divertimento!

Lista delle specie | Liste d'espèces | Artenliste

Spannorthütte SAC

Species	Italiano	Deutsch	Francais
<i>Alchemilla demissa</i>	Ventagliina a fusto basso	Niedergestreckter Frauenmantel	Alchémille à tige basse
<i>Alchemilla plicatula</i>	Ventagliina pieghettata	Gefalteter Frauenmantel	Alchémille plissée
<i>Androsace chamaejasme</i>	Androsace prostrata	Bewimperter Mannsschild	Androsace petit jasmin
<i>Arabis alpina</i>	Arabetta alpina	Alpen-Gänsekresse	Arabette des Alpes
<i>Asplenium ruta-muraria</i>	Asplenio ruta di muro	Mauerraute	Rue des murailles
<i>Aster bellidiastrum</i>	Astro falsa pratolina	Alpenmasslieb	Aster pâquerette
<i>Astragalus alpinus</i>	Astragalo alpino	Alpen-Tragant	Astragale des Alpes
<i>Bartsia alpina</i>	Bartsia	Alpenhelm	Bartsie des Alpes
<i>Biscutella laevigata</i>	Biscutella montanina	Glattes Brillenschötchen	Biscutelle
<i>Carex ornithopoda</i>	Carice piè d'uccello	Vogelfuss-Segge	Laîche pied d'oiseau
<i>Carex sempervirens</i>	Carice verdeggiante	Immergrüne Segge	Laîche toujours verte
<i>Cerastium alpinum</i>	Peperina alpina	Alpen-Hornkraut	Céraiste des Alpes
<i>Cirsium spinosissimum</i>	Cardo spinosissimo	Alpen-Kratzdistel	Cirse épineux
<i>Cystopteris alpina</i>	Felcetta reale	Alpen-Blasenfarne	Cystoptère des Alpes
<i>Daphne mezereum</i>	Dafne mezereo	Echter Seidelbast	Bois gentil
<i>Dryas octopetala</i>	Camedrio alpino	Silberwurz	Dryade à huit pétales
<i>Euphorbia cyparissias</i>	Euforbia cipressina	Zypressenblättrige Wolfsmilch	Euphorbe petit cyprès

Species	Italiano	Deutsch	Francais
<i>Galium anisophyllum</i>	Caglio alpino	Alpen-Labkraut	Gaillet à feuilles inégales
<i>Galium megalospermum</i>	Caglio a frutti penduli	Schweizer Labkraut	Gaillet de Suisse
<i>Gentiana acaulis</i>	Genziana di Koch	Silikat-Glocken-Enzian	Grande gentiane calcifuge
<i>Gentiana verna</i>	Genziana primaticcia	Frühlings-Enzian	Gentiane printanière
<i>Helianthemum nummularium</i>	Eliantemo maggiore	Gemeines Sonnenröschen	Hélianthème nummulaire
<i>Homogyne alpina</i>	Tossilaggine alpina	Grüner Alpenlattich	Homogyne des Alpes
<i>Juniperus communis subsp. communis</i>	Ginepro comune	Gewöhnlicher Wacholder	Genévrier commun
<i>Ligusticum mutellina</i>	Motellina delle Alpi	Alpen-Liebstock	Ligustique mutelline
<i>Linaria alpina</i>	Linaiola alpina	Alpen-Leinkraut	Linaire des Alpes
<i>Lotus alpinus</i>	-	Alpen-Hornklee	Lotier des Alpes
<i>Moehringia ciliata</i>	Moehringia cigliata	Bewimperte Nabelmiere	Moehringie ciliée
<i>Myosotis alpestris</i>	Nontiscordardimé alpino	Alpen-Vergissmeinnicht	Myosotis alpestre
<i>Pinguicula alpina</i>	Erba unta bianca	Alpen-Fettblatt	Grassette des Alpes
<i>Poa alpina</i>	Fienarola delle Alpi	Alpen-Rispengras	Pâturin des Alpes
<i>Polygala alpestris</i>	poligala alpestre	Voralpen-Kreuzblume	Polygale alpestre
<i>Polygonum viviparum</i>	Poligono viviparo	Knöllchen-Knöterich	Renouée vivipare
<i>Potentilla aurea</i>	Cinquefoglie fior d'oro	Gold-Fingerkraut	Potentille dorée
<i>Rhododendron hirsutum</i>	Rhododendro irsuto	Bewimperte Alpenrose	Rhododendron cilié
<i>Saxifraga aizoides</i>	Sassifraga cigliata	Bach-Steinbrech	Saxifrage des ruisseaux
<i>Saxifraga oppositifolia subsp. oppositifolia</i>	Sassifraga a foglie opposte	Gegenblättriger Steinbrech	Saxifrage à feuilles opposées
<i>Saxifraga paniculata</i>	Sassifraga alpina	Trauben-Steinbrech	Saxifrage paniculée
<i>Saxifraga rotundifolia</i>	Sassifraga a foglie rotonde	Rundblättriger Steinbrech	Saxifrage à feuilles rondes
<i>Sedum atratum</i>	Borracina verde-scura	Dunkler Mauerpfeffer	Orpin noirâtre
<i>Sesleria caerulea</i>	Sesleria comune	Kalk-Blaugras	Seslérie bleuâtre
<i>Silene acaulis</i>	Silene a cuscinetto	Kalk-Polsternelke	Silène acaule
<i>Thymus praecox subsp. polytrichus</i>	-	Gebirgs-Feld-Thymian	Thym à pilosité variable
<i>Urtica dioica</i>	Ortica comune	Grosse Brennnessel	Ortie dioïque
<i>Viola biflora</i>	Viola montana gialla	Gelbes Berg-Veilchen	Violette à deux fleurs
<i>Viola cenisia</i>	Viola del Moncenisio	Mont Cenis-Stiefmütterchen	Pensée du Mont Cenis

Nota bene

I dati contenuti in questo elenco di specie non sono garantiti. Sii critico quando cerchi delle specie e quando segnali le tue osservazioni. Inoltre, non esitare a scriverci se constati degli errori → info@infoflora.ch. Grazie.

Versione 03.2023